

Сывороткин Михаил Михайлович

**СОВРЕМЕННОЕ СОСТОЯНИЕ ЛЕКСИКИ РЕМЁСЕЛ И ПРОМЫСЛОВ В РУССКИХ ДИАЛЕКТАХ  
НИЗОВЬЕВ Р. СЕРЁЖИ НИЖЕГОРОДСКОЙ ОБЛАСТИ**

В статье рассматриваются термины охоты, смолокурения и выгонки дёгтя, которые функционируют в речи местных жителей. Они анализируются как с точки зрения соотношения диалектных и общерусских слов, так и в разрезе их системных связей. Делаются выводы о том, что в составе анализируемых терминосистем существуют отношения полисемии, синонимии, омонимии и антонимии.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2017/3-2/48.html](http://www.gramota.net/materials/2/2017/3-2/48.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2017. № 3(69): в 3-х ч. Ч. 2. С. 165-167. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2017/3-2/](http://www.gramota.net/materials/2/2017/3-2/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)  
Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [phil@gramota.net](mailto:phil@gramota.net)

УДК 811.161.1'373

*В статье рассматриваются термины охоты, смолокурения и выгонки дёгтя, которые функционируют в речи местных жителей. Они анализируются как с точки зрения соотношения диалектных и общерусских слов, так и в разрезе их системных связей. Делаются выводы о том, что в составе анализируемых терминосистем существуют отношения полисемии, синонимии, омонимии и антонимии.*

*Ключевые слова и фразы:* антоним; диалект; лексика; название; омоним; синоним; система; термин.

**Сывороткин Михаил Михайлович**, д. филол. н.

*Муромский институт (филиал) Владимирского государственного университета имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых  
oid@mivigu.ru*

## СОВРЕМЕННОЕ СОСТОЯНИЕ ЛЕКСИКИ РЕМЁСЕЛ И ПРОМЫСЛОВ В РУССКИХ ДИАЛЕКТАХ НИЗОВЬЕВ Р. СЕРЁЖИ НИЖЕГОРОДСКОЙ ОБЛАСТИ

В составе лексики любого ремесла или промысла, развившегося в низовьях р. Серёжи, есть общеупотребительные для диалекта этой местности слова и есть слова, присущие только специалистам в соответствующем ремесле или промысле. Те и другие находятся в определённой зависимости друг от друга, в определённых отношениях и связях, составляя, таким образом, лексическую микросистему конкретного профессионального коллектива в конкретных условиях. Следовательно, ремесленно-промысловая лексика низовьев р. Серёжи, как и любого русского народного говора, для лингвиста интересна особенностями функционирования терминов в их взаимосвязи, возникновением их варьирования, синонимии, омонимии, полисемии, антонимии. Г. П. Клепикова пишет, «что в последнее время в лингвистике отмечается стремление изучать не отдельно взятые, изолированные слова, а целые комплексы слов, объединённых общностью их денотативной функции (терминологические разряды). И тогда они предстают в виде системы терминов, обслуживающих конкретный коллектив» [3, с. 3]. «Термин, – считает О. С. Ахманова, – слово или словосочетание специального (научного, технического и т.п.) языка, создаваемое для точного выражения специальных предметов» [1, с. 474]. В нашей статье за исходное взято определение Б. Н. Головина: «Термин – это слово или словосочетание, имеющее профессиональное значение, выражающее и формирующее профессиональное понятие» [2, с. 20].

Исходя из этого, мы в первую очередь охарактеризуем современное состояние названных выше ремёсел и промыслов, термины которых собраны автором в исследуемой зоне.

### Охотничья терминология

Охота – неотъемлемая часть занятий местного населения следующих исследованных деревень: Бобровка, Валтово, Кистаново, Левино, Пустынь, Рогово, Румасово, Салавирь, Степурино. Совершенствуются способы и методы охоты, что неизбежно отражается и в местной охотничьей терминологии. Кроме таких общеизвестных охотничьих слов, как ВЫСТРЕЛ, ДИЧЬ, ОХОТА, РУЖЬЁ, СЛЕД, СТРЕЛЯТЬ, и др., а также названий птиц и диких животных БЕЛКА, ВОЛК, ГЛУХАРЬ, ЗАЯЦ, ЛИСА, ТЕТЕРЕВ, УТКА и др., в низовьях р. Серёжи собрано автором 20 других охотничьих терминов, в том числе:

а) названия диких птиц: ПОЛЮХ «птица тетерев», ТЕТЕРЬКА «самка тетерева», РЯБЕЦ «птица рябчик», СЕЛЮХ «птица селезень (мужская особь дикой утки)», ТОКАЧ «тетерев, начинающий игру на току», ЧИРОК «название одной из пород диких уток»;

б) названия действий и процессов: ГОН «процесс преследования собаками диких животных», СКИДКА «прыжок зайца в сторону от основной тропы», ТОК «процесс игры тетеревов и место такой игры», ТОКОВАТЬ «играть на току»;

в) названия людей, животных, мест, предметов и явлений: ГАТЬ «низкое, топкое место в лесу – трясына», ЗАСЕРЕЙСКИЙ «охотник, живущий на правом берегу р. Серёжи», ЛЁЖКА «место отдыха зверя», МАНОК «специальный свисток, которым подзывают дичь», НАСТ «твёрдый слой снега сверху», ПАДИНА «трупы диких животных», САКМА «звериный след на земле, снегу или траве», СЕРЕНО «твёрдый слой снега сверху».

В составе местной охотничьей лексики выявлены синонимы: ПОЛЮХ и ТЕТЕРЕВ «птица тетерев», САКМА и СЛЕД «след на земле, снегу или траве», СЕРЕНО и НАСТ «твёрдая снежная корка после оттепели». Эта синонимия возникла за счёт равноправного употребления диалектных и общерусских слов. В говоре предпочтение отдаётся словам первой группы (ПОЛЮХ, САКМА, СЕРЕНО), но литературные слова звучат всё чаще, особенно в речи молодёжи.

Полисемия в составе изучаемой охотничьей терминологии – явление редкое, существует как следствие употребления в разных промыслах одного термина. Таким оказывается слово ГОН «процесс преследования собакой диких животных» (охотн.) и «место постоянного прохода скота» (паст.).

В омонимических отношениях могут находиться охотничьи термины и общеупотребительные в говоре слова, например: СКИДКА «прыжок зайца в сторону от проторенной тропы» и СКИДКА «сумма, на которую понижена цена какого-либо товара»; ТОК «место игры тетеревов» и ТОК «направленное перемещение электрических зарядов».

Антонимические отношения в местной охотничьей лексике возникли при определении птиц по их полу: СЕЛЮХ «самец утки» и УТКА «самка утки»; ПОЛЮХ «самец тетерева» и ТЕТЕРЬКА «самка тетерева».

Из проведённого выше анализа ясно, что для местной лексики охоты характерно следующее:

- а) в ней диалектные слова взаимодействуют с литературными, имеется антонимия, омонимия и синонимия;
- б) основная часть лексики, её костяк, устоялась, так что в большинстве случаев слова имеют по одному значению.

### Термины смолокурения и выгонки дёгтя

1. Смолокурение и выгонка дёгтя тесно связаны друг с другом по общим принципам производства. Обычно местные жители низовьев р. Серёжи занимались этими двумя ремёслами одновременно. Ещё лет 50-60 назад по берегам р. Серёжи кое-где можно было встретить кустарные смолокурни, которые по имени или прозвищу хозяина назывались Иванкин, Карасёв или Мишагин завод. Смола и дёготь, полученные здесь, отправлялись на канатные производства рабочего посёлка Вача, Павлово-на-Оке, Богородск, Горбатов и в другие города. С развитием промышленности экономическая необходимость в выгонке кустарным способом древесной смолы и дёгтя отпала, поэтому оба производства в низовьях р. Серёжи прекратили своё существование. По этой причине нам с трудом удалось записать здесь, кроме общеизвестных слов ГНАТЬ, ДЁГОТЬ, СМОЛА, СМОЛОКУР, СМОЛОКУРЕНИЕ и др., более двух десятков терминов смолокурного дегтярного производства.

Среди них:

а) названия действий и процессов: ВЫГОНКА «процесс извлечения из сырья смолы и дёгтя, а также полный цикл этого процесса», ДЁГТЯРНИЧАТЬ «заниматься выработкой дёгтя», САДИТЬ «класть смольё в казан», СМОЛОКУРНИЧАТЬ «заниматься выгонкой смолы», ЩЁПАТЬ «разделять полено на части»;

б) названия сырья и конечных продуктов при выгонке дёгтя и смолы: БЕЛЬ «часть древесины без смолистых веществ», БЕРЕСТО «верхний слой берёзовой коры, используемый в качестве сырья при выгонке дёгтя», ГАРНИУС и КАНИФОЛЬ «желтовато-красное вещество, добываемое из смолы», НАКЛАДКА «сырьё, положенное в один раз», ОСМОЛ «часть древесины, где мало смолистых веществ», РОЗЖИГА «сухие ветви, корни, трава и т.п. для растопки котла», СКОПИДАР «жидкость красноватого цвета, получаемая при перегонке смолы», СМОЛЬ «древесина, содержащая много смолистых веществ», ЧАГРА «остаток несгоревшей бересты и смолья», ЯРИНА «смолистая часть древесины»;

в) названия людей, мест и предметов: ГОЛОВНИК «деревянная колода под котлом», ДЁГТЯРНИК «человек, занимающийся производством дёгтя», ЗАВОД «место производства смолы и дёгтя», ЗАСЛОН «железная задвижка, закрывающая казан», КАЗАН «квадратный или прямоугольный железный ящик с трубой внизу для выгонки дёгтя», КОЛОДА «две половинки дерева, выдолбленные в середине и положенные друг на друга», КОРЧАГА «большой котёл с отверстием внизу для выгонки смолы и дёгтя», ЛАГУШОК «закрытое наполовину железное ведро для дёгтя», ПЕРЕСЕК «кадка для смолы», ПОДСТАВА «кадка для смолы».

2. В составе этих терминов есть синонимичные: РЕРЕСЕК и ПОДСТАВА «кадка для смолы»; ГАРНИУС и КАНИФОЛЬ «желтовато-красное хрупкое смолистое вещество».

3. Некоторые из указанных терминов смолокурения и выгонки дёгтя в анализируемом говоре многозначны:

а) внутри данной терминологической системы: ВЫГОНКА «процесс извлечения смолы и дёгтя» и «полный цикл этого процесса»;

б) в результате взаимодействия с лексикой других местных промыслов: БЕЛЬ «часть древесины без смолистых веществ» (смол. и выг. дёгтя) и «белая рыба» (рыб.);

в) за счёт промыслового изменения значений общерусских слов: ЗАВОД «промышленное предприятие» и «место, где гнали смолу и дёготь»; САДИТЬ «закапывать что-либо в землю – сажать» и «класть смольё в казан».

4. В составе дегтярно-смолокурной лексики жителей низовьев р. Серёжи есть омонимы, возникшие за счёт других значений одного термина в разных производствах: ГОЛОВНИК «первое и поперечное бревно плота» (лесосп.) и ГОЛОВНИК «деревянная колода под котлом» (смол. и выг. дёгтя).

5. Некоторые слова только что названной терминосистемы находятся в антонимических отношениях: БЕЛЬ «часть древесины без смолистых веществ» и СМОЛЬ «часть древесины, содержащая много смолистых веществ».

6. Из сказанного ясно, что терминологическая система смолокурения и выгонки дёгтя замерла в своём развитии, содержит результаты сложных процессов переосмысления общерусских слов, взаимодействует с лексикой других местных ремёсел и промыслов.

По выясненному современному состоянию ремесленно-промысловой лексики русского населения низовьев р. Серёжи формирование и пополнение её в течение веков можно представить следующим образом: общеупотребительные слова древнего происхождения – необходимые элементы и первооснова любой из подвергнутых анализу терминологических систем. Этот лексический пласт используется как база для создания специальной группы терминов, т.к. обозначает наиболее общие и вместе с тем наиболее древние, исконные понятия ремесла или промысла. В исследуемые терминологии общерусские слова проникли и позднее. Они создают синонимические ряды с диалектными словами и уменьшают роль и значение последних. Использование литературных русских слов – основной способ пополнения любой системы ремесленно-промысловых терминов в говоре.

### Условные сокращения

Лесосп. – лесосплавная, паст. – пастушеская, охотн. – охотничья, рыб. – рыболовецкая, смол. и выг. дёгтя – смолокурения и выгонки дёгтя.

## Список литературы

1. Ахманова О. С. Словарь лингвистических терминов. М.: Советская энциклопедия, 1966. 607 с.
2. Головин Б. Н. О некоторых задачах и тематике исследования научной и научно-технической терминологии // Ученые записки Горьковского государственного университета. Серия «Лингвистическая». 1970. Вып. 114. С. 17-26.
3. Клепикова Г. П. Славянская пастушеская терминология. М.: Наука, 1974. 256 с.

**MODERN STATE OF TRADE AND HANDICRAFT VOCABULARY  
IN THE RUSSIAN DIALECTS OF LOWER SEREZHA REGION**

**Syvorotkin Mikhail Mikhailovich**, Doctor in Philology

*Murom Institute (Branch) of the Vladimir State University named after Alexander and Nikolay Stoletovs  
oid@mivigu.ru*

The article examines the hunting, wood distillation and tar distillation terms which function in local residents' speech. They are analyzed from the viewpoint of correlation of dialect and standard Russian words and in the aspect of their systemic relations. The paper concludes that the mentioned terminological systems involve the relations of polysemy, synonymy and antonymy.

*Key words and phrases:* antonym; dialect; vocabulary; name; homonym; synonym; system; term.

УДК 81-23:398.9

*Пословицы и поговорки являются эффективным средством выражения мировосприятия носителей языка. Данная работа имеет целью рассмотреть отношение сибирскотатарского этноса к человеку. На основе анализа текстов 472 пословиц и поговорок были выделены паремии с ключевой лексемой, обозначающей представителей животного мира, части тела человека, родственников; примеры из этих трех групп рассмотрены подробно. В результате определено отношение сибирских татар к некоторым чертам характера и поведения человека, его месту в обществе.*

*Ключевые слова и фразы:* фольклор; пословицы; поговорки; язык сибирских татар; характер и поведение человека.

**Тимофеева Альбина Михайловна**, к. филол. н., доцент

**Бакиева Гульсифа Такиюлловна**, к.и.н.

*Тюменский индустриальный университет*

*Институт проблем освоения Севера Сибирского отделения Российской академии наук, г. Тюмень*

*aitova\_inga@mail.ru*

**ЧЕЛОВЕК В ЯЗЫКЕ ПОСЛОВИЦ И ПОГОВОРОК СИБИРСКИХ ТАТАР**

Значительный пласт языка любого народа составляют пословицы и поговорки. Созданные далекими предками, они содержат в себе поучительный смысл, отражают культурные основы, мировоззрение народа, утверждая или отрицая некие непреложные для него истины. Пословицы, поговорки и афоризмы позволяют реконструировать национальную картину мира, дают важные сведения о специфике национального мировосприятия и национального характера.

В настоящей статье предпринята попытка провести анализ паремий сибирских татар и выявить точку зрения народа на основные положительные и отрицательные черты характера и поведения человека. В последние годы возрос интерес к паремияльному фонду разных языков [1; 3; 6]. Несмотря на то, что пословицы и поговорки являются одним из наиболее популярных жанров фольклора сибирских татар, они были практически обделены вниманием исследователей. В настоящее время имеются всего две публикации омского исследователя Р. Ф. Уразалева [4; 5], в которых проведен анализ пословиц курдакско-саргатских и тарских татар. Источником данной работы послужили 472 паремии, собранные историком и этнографом Г. Т. Бакиевой в местах компактного проживания сибирских татар на юге Тюменской области [2]. Пословицы и поговорки записаны автором так, как они звучат в живой речи носителей, предложен авторский подстрочный перевод.

Большинство пословиц и поговорок во всех языках основано на сопоставлении каких-либо качеств, характеристик человека, предметов его бытия или его жизненных обстоятельств с тем или иным объектом или явлением. Что было значимо для сибирских татар, какие образы были в их сознании, какими меткими словами оценивали они человека? Результаты исследования показали, что наиболее частотны объекты, образующие группы представителей животного мира (95 примеров), частей тела человека (76 примеров), родственников (69 примеров). Подробнее рассмотрим примеры, относящиеся к этим трём группам.

Повседневная жизнь человека всегда была тесно связана с животным миром, поэтому люди издревле соотносили себя с отдельными представителями мира животных. В исследуемом материале выявлено 95 пословиц и поговорок, содержащих в своём составе упоминание животного, птицы, рыбы, насекомого или земноводного,